

## D BEDIENUNGSANLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für den Kauf dieses SCHWAIGER Produktes. Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen bei dem Umgang und der Bedienung mit diesem Produkt helfen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung während der gesamten Lebensdauer des Produktes auf, und geben Sie diese an nachfolgende Benutzer oder Besitzer weiter.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt dient als Universalfernbedienung für Geräte, welche über Infrarot angesteuert werden (z.B. SAT-Receiver oder TV-Geräte). Zudem ist sie im Auslieferungszustand auf der Taste A für TV Geräte der Marken Samsung, Sony, LG, Philips und Panasonic und deren Grundbefehle vorprogrammiert.

### Erste Inbetriebnahme

**Anlernen der Fernbedienung über Infrarot**

#### **! HINWEIS**

Für das Anlernen über Infrarot wird die originale Fernbedienung des jeweiligen Gerätes benötigt. Stellen Sie zusätzlich sicher, dass beide Fernbedienungen über eingelegte sowie volle Batterien verfügen.

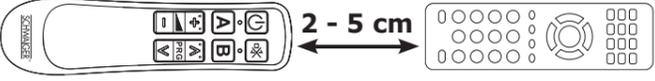
#### **1. Aktivierung des Anlernmodus:**

**Für Taste A** = Drücken Sie für die Aktivierung [Taste A] + [Programm hoch]

**Für Taste B** = Drücken Sie für die Aktivierung [Taste B] + [Programm runter]

Hierfür müssen beide Tasten gleichzeitig für ca. 3-5 Sekunden gedrückt werden. (Die LED Leuchte über der entsprechenden Taste leuchtet erst leicht und anschließend intensiv rot auf.)

2. Positionieren Sie nun die Original Fernbedienung ca. 2-5 cm gegenüber der Schwaiger Fernbedienung.



3. Drücken Sie nun **zuerst** die anzulernende Taste auf der Schwaiger Fernbedienung. (LED blinkt nun schnell)

4. Drücken Sie nun die entsprechende Taste auf der originalen Fernbedienung. (Die LED blinkt während des Lernprozesses schnell, bei erfolgreicher Übernahme des Befehls leuchtet diese konstant rot auf.)

5. Bei erfolgreicher Übernahme des Befehls kann nun die nächste Taste, wie in Schritt 3 & 4, angelernt werden. Falls nicht, drücken Sie bitte die entsprechende Taste auf der originalen Fernbedienung noch einmal.

#### **! HINWEIS**

Falls ein Anlernen nicht direkt funktioniert, versuchen Sie den Abstand zwischen beiden Fernbedienungen etwas zu verändern (Abstand verringern oder ggf. erhöhen).

#### **6. Verlassen des Anlernmodus:**

Wenn alle benötigten Tasten angelernt sind, drücken Sie auf Taste A oder B (abhängig davon, welche Taste gerade angelernt wurde) oder warten Sie 20 Sekunden (ohne Betätigung einer Taste), bis der Anlernmodus automatisch beendet wird.

#### **! HINWEIS**

Falls im Anlernmodus 20 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, schließt sich dieser automatisch.

### Besonderheit der Taste A

Um einen maximalen Komfort zu gewährleisten, wurde die [Taste A] der Fernbedienung im Auslieferungszustand vorprogrammiert. Dies bedeutet das TV Geräte der Marken Samsung, Sony, LG, Philips und Panasonic direkt nach dem Einlegen der Batterien gesteuert werden können.

### Löschen aller eingelernten Tasten (WERKSRESET)

Halten Sie zum Löschen aller einprogrammierten Tasten die Taste [POWER] und [Mute] der Fernbedienung ca. 5 Sekunden lang gedrückt, bis die LED 3 mal kurz blinkt. Alle eingelernten Tasten werden gelöscht.

### **! Reinigung**

Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Produkt eindringen. Die Verwendung von lösemittelhaltigen oder aggressiven Reinigungsmitteln sowie Spiritus oder Verdünnungen ist untersagt, da Sie die Beschichtung bzw. die Oberfläche des Produktes beschädigen könnte. Reinigen Sie das Produkt daher ausschließlich mit einem weichen, fussefreien sowie maximal leicht feuchten Tuch.

### Entsorgung

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung bzw. der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin.

### Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt ist für den privaten, nicht gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Bei diesem Produkt handelt es sich um ein elektronisches Produkt, welches nicht in Kinderhände gehört! Bewahren Sie es deshalb außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, Sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von Ihnen Anweisungen, wie das Gerät zu verwenden ist.
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit, Wasser, Regen, Schnee oder Sprühregen und verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Umgebungen.
- Setzen Sie das Produkt niemals hohen Temperaturen oder extremer Kälte aus.
- Lagern Sie das Produkt in trockenen Räumen bei einer Temperatur zwischen 0° – 40° C.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Erschütterungen aus.
- Führen Sie keine Objekte in die Anschlüsse oder Öffnungen des Produkts ein.
- Zerlegen Sie das Produkt nicht in seine Einzelteile. Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Produkt vor, hierdurch gehen jegliche Gewährleistungsansprüche verloren.

Aus Sicherheits- & Zulassungsgründen (CE) dürfen Sie das Produkt nicht umbauen und/oder verändern. Falls Sie das Produkt für andere Zwecke verwenden, als zuvor beschrieben, kann das Produkt beschädigt werden. Außerdem kann eine unsachgemäße Verwendung Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag, etc. hervorrufen.

### **! Achtung!**

Die Universalfernbedienung besitzt eine Infrarotdiode der Laserklasse 1. Betrachten Sie diese nicht mit optischen Geräten, um Augenverletzungen zu vermeiden.

### Sicherheitshinweise Batterien

- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Würde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Batterien nicht ins Feuer werfen. Batterien keinen hohen Temperaturen aussetzen.
- Explosionsgefahr! Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
- Batterien nicht öffnen oder kurzschließen.
- Batteriesäure, die aus einer Batterie austritt, kann zu Hautreizungen führen. Bei Hautkontakt mit viel Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt ist, gründlich mit Wasser ausspülen, nicht reiben und sofort einen Arzt aufsuchen.

#### **! HINWEIS**

Die hier beschriebenen Funktionen beziehen sich auf den theoretischen Idealfall, dass die Tastenstruktur der jeweiligen Originalfernbedienung mit der dieser Universalfernbedienung identisch ist. Dies wird aber nur in den seltensten Fällen zutreffen. Wenn also nicht sämtliche Funktionen der Originalfernbedienung nachvollzogen werden können, ist dies kein Mangel der Universalfernbedienung.

### Hinweise zur Garantie

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Gerätes. Diesen Zeitpunkt weisen Sie bitte durch den Kaufbeleg nach. Bewahren Sie diese Unterlagen bitte sorgfältig auf. Unsere Garantieleistung richtet sich nach unseren, zum Zeitpunkt des Kaufes gültigen Garantiebedingungen.



## GB USER GUIDE

Congratulations and thank you for purchasing this Schwaiger product. This user guide is designed to help you use and operate the device. Read through the instructions for use carefully. Store this manual safely throughout the product's entire service life and pass it on to any subsequent users or owners.

### Intended use

This product serves as a universal remote control for devices which are controlled via infrared (e.g. SAT receivers or TV sets). It is also delivered pre-programmed on the A button for Samsung, Sony, LG, Philips and Panasonic TVs and their basic controls.

### Initial operation

**Programming the remote control via infrared**

#### **! NOTE**

For programming via infrared the original remote control of the corresponding device is required. In addition, check that the batteries of both remote controls are inserted and are fully charged.

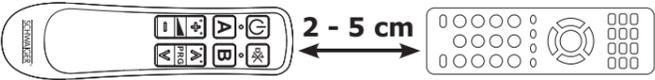
#### **1. Activating the programming mode:**

**For button A** = Press [button A] + [program up] for activation

**For Button B** = Press [button B] + [program down] for activation

To do this, both buttons must be pressed simultaneously for approx. 3-5 seconds. (The LED light above the corresponding button lights up first slightly and then intensively red.)

2. Now position the original remote control approx. 2-5 cm opposite the Schwaiger remote control.



3. **First** press the button on the Schwaiger remote control. (The LED will blink rapidly)

4. Now press the corresponding button on the original remote. (The LED flashes quickly during the programming process, if the command has been accepted successfully it will light up constantly red)

5. If the command has been successfully accepted, the next button can now be programmed, as in steps 3 & 4. If not, press the button on the original remote control again

#### **! NOTE**

If a programmed function does not work directly, try to change the distance between the two remote controls slightly (reduce or increase the distance if necessary).

#### **6. Exiting programming mode:**

When all the required buttons have been programmed, press button A or B (depending on which button has just been programmed) or wait 20 seconds (without pressing any button) until programming mode automatically terminates.

#### **! NOTE**

It will also go off automatically if you do not press any buttons for 20 seconds in Learn mode.

### Special feature of button A

To ensure maximum comfort, the [A] button on the remote control has been factory pre-programmed. This means that Samsung, Sony, LG, Philips and Panasonic TV sets can be controlled directly after inserting the batteries.

### Deleting all programmed buttons (Factory reset)

Press and hold the [POWER] and [Mute] buttons on the remote control for about 5 seconds to clear all programmed buttons until the LED flashes 3 times briefly. All the additional buttons will be deleted.

### Cleaning

Ensure that no liquids get into the product while you are cleaning it. The use of solvent-containing or aggressive cleaning agents as well as alcohol or thinners is prohibited as it could damage the coating or the surface of the product. You should therefore clean the product with a lint-free, ever so slightly damp soft cloth only.

### Disposal

Do not dispose of batteries or electric and electronic devices in the normal household waste. The consumer is legally obliged to return electrical and electronic devices, and batteries that are at the end of their useful life to the point of sale or public collection points that have been set up for this purpose. Legislation in the country of use stipulate the specific requirements regarding disposal. The symbol on the product, user guide or the packaging indicates this legal requirement.

### Safety instructions

- This product is intended for private, non-commercial household use.
- This product is an electronic product that must be kept away from children. Therefore, keep it out of reach of children.
- The product is not intended for use by children, or by adults with visual or other impairments preventing them from using it safely. In such cases, it should be used under supervision.
- Protect the product from moisture, water, rain, snow or drizzle and use the product only in dry environments.
- Never expose the product to high temperatures or extreme cold.
- Keep the product in a dry place at a temperature between 0° and 40°C.
- Do not drop the product or expose it to strong vibrations.
- Do not introduce any objects into the product's connections or openings.
- Do not disassemble the product into its individual parts. The unit does not contain any user serviceable parts.
- The product is not user serviceable, and any attempt to do so will invalidate the guarantee.

For safety reasons and reasons related to official approvals (CE), you must not convert and/ or modify the product. The product may become damaged if you use it for purposes other than the one previously described. In addition, improper use may result in hazards such as short circuits, fire, electric shock, etc.

### **! Beware!**

The universal remote control is equipped with an infrared diode of laser class 1. Do not look at it with optical devices in order to avoid eye injuries.

### Safety instructions for batteries

- Batteries must not fall into the hands of children. Young children may put batteries in their mouths and swallow them. If a battery is swallowed, seek medical attention immediately.
- Do not throw batteries into fire. Do not expose batteries to high temperatures.
- Risk of explosion! Do not recharge the batteries.
- Do not open or short-circuit batteries.
- Battery acid leaking from a battery can cause skin irritation. In case of skin contact, rinse with plenty of water. If the liquid has come into contact with the eyes, rinse thoroughly with water, do not rub and consult a doctor immediately.

#### **! NOTE**

The functions described here refer to the theoretical ideal situation where the key structure of the original remote control is identical to that of this universal remote control. However, this will only apply in the rarest of cases. If not all functions of the original remote control can be reproduced, this is not a shortcoming of the universal remote control.

### Information on warranty

The warranty period starts when the device is purchased. The purchase receipt serves as proof of this date. Keep these documents in a safe place. Our warranty is based on our warranty conditions valid at the time of purchase.



## F MODE D'EMPLOI

Toutes nos félicitations et tous nos remerciements pour l'achat de ce produit Schwaiger. Le présent manuel est destiné à vous aider dans la manipulation et l'utilisation de ce produit. Lisez attentivement le mode d'emploi. Conservez-le en lieu sûr pendant toute la durée de vie du produit et remettez-le à l'utilisateur ou au propriétaire suivant.

### Utilisation conforme

Ce produit sert de télécommande universelle pour les appareils contrôlés par infrarouge (par ex. récepteurs SAT ou téléviseurs). De plus, il est livré préprogrammé sur la touche A pour les téléviseurs Samsung, Sony, LG, Philips et Panasonic et leurs commandes de base.

### Première mise en service

**Programmation de la télécommande par infrarouge**

#### **! IMPORTANT !**

Pour la programmation par infrarouge, il faut pouvoir disposer de la télécommande d'origine de l'appareil concerné. De plus, vérifiez que les piles des deux télécommandes sont insérées et qu'elles sont chargées.

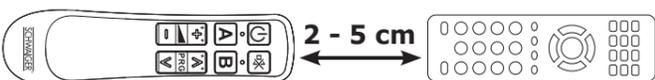
#### **1. Activation du mode programmation :**

**Pour la touche A** = Pour l'activation appuyez sur la [touche A] + [programme vers le haut]

**Pour la touche B** = Pour l'activation appuyez sur la [touche B] + [programme vers le bas]

Pour ce faire, il faut appuyer simultanément sur les deux touches pendant environ 3 à 5 secondes. La LED au-dessus de la touche correspondante s'allume d'abord légèrement puis intensément rouge.)

2. Positionnez la télécommande d'origine à environ de 2 à 5 cm en face de la télécommande Schwaiger.



3. Appuyez **d'abord** sur la touche à programmer sur la télécommande Schwaiger. (La LED clignote maintenant rapidement)

4. Appuyez ensuite sur la touche correspondante de la télécommande d'origine. (La LED clignote rapidement pendant le processus de programmation; si la commande est acceptée, elle s'allume constamment en rouge.)

5. Si la commande a été acceptée avec succès, il est alors possible de programmer la touche suivante, en suivant les étapes 3 & 4. Sinon, appuyez encore une fois sur la touche de la télécommande d'origine.

#### **! IMPORTANT !**

Si la programmation ne fonctionne pas tout de suite, essayez de modifier légèrement la distance entre les deux télécommandes (en la réduisant ou en l'augmentant au besoin).

#### **6. Sortir du mode programmation :**

Lorsque toutes les touches nécessaires ont été programmées, appuyez sur la touche A ou B (selon la touche qui vient d'être programmée) ou attendez 20 secondes (sans appuyer sur aucune touche) jusqu'à ce que la programmation se termine automatiquement.

#### **! IMPORTANT !**

Dans le cas où, en mode de programmation, aucune touche n'est enfoncée pendant 20 secondes, la sortie du mode est automatique.

### Touche A

Pour vous faciliter la vie au maximum, la [touche A] de la télécommande a été préprogrammée en usine. Cela signifie qu'il suffit d'insérer les piles pour pouvoir contrôler directement les téléviseurs Samsung, Sony, LG, Philips et Panasonic.

### Annulation de toutes les programmations de touche (réinitialisation avec la configuration paramétrée en usine)

Pour effacer toutes programmations des touches, appuyez sur les touches [POWER] et [Mute] de la télécommande sans les relâcher pendant 5 secondes jusqu'à ce que la LED clignote 3 fois brièvement. L'ensemble des touches programmées seront alors supprimées.

### Nettoyage

Lors du nettoyage, assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit. Il est interdit d'utiliser des produits de nettoyage agressifs ou à base de solvant ainsi que de l'alcool ou des diluants, car cela pourrait endommager le revêtement ou la surface du produit. Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon doux, non pelucheux et très légèrement humide.

### Élimination

Les appareils électriques et électroniques, ainsi que les piles ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le consommateur est légalement tenu de remettre les appareils électriques et électroniques ainsi que les piles à la fin de leur vie utile aux points de collecte publics installés dans ce but ou au point de vente. Les aspects détaillés en sont réglementés par le droit applicable de chaque pays. Le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage reportent expressément cette disposition.

### Consignes de sécurité

- Ce produit est conçu pour une utilisation privée et non commerciale.
- Il s'agit d'un produit électronique, qui n'est pas destiné aux enfants. Pour cette raison, conservez-le hors de la portée des enfants.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou n'en ayant pas l'expérience et/ou la connaissance, à moins qu'elles ne soient placées sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites par vos soins sur l'utilisation du produit.
- Gardez le produit à l'abri de toute humidité, eau, pluie, neige ou pluie, et utilisez-le uniquement dans des environnements secs.
- N'exposez pas le produit à des températures élevées ou à un froid extrême.
- Stockez le produit dans une pièce sèche entre 0° et 40° C.
- Ne faites pas tomber le produit et ne l'exposez pas à des chocs violents.
- N'introduisez aucun objet dans les ports ou les ouvertures du produit.
- Ne démontez pas le produit. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.
- Toute modification du produit entraîne automatiquement la déchéance de la garantie.

Pour des raisons de sécurité et d'autres liées aux autorisations officielles (CE), vous ne devez pas convertir ni modifier le produit. Si vous l'utilisez pour d'autres buts que celui qui est décrit précédemment, vous risquez de l'endommager. Une utilisation incorrecte peut aussi présenter des dangers comme par ex. un court circuit, un incendie ou une décharge électrique.

### **! Attention !**

La télécommande universelle est équipée d'une diode infrarouge de classe laser 1. Ne la regardez pas avec des appareils optiques pour éviter de vous blesser les yeux.

### Consignes de sécurité pour les batteries

- Les piles ne doivent pas être manipulées par des enfants. Les enfants risquent de mettre des piles dans leur bouche et de les avaler. En cas d'ingestion d'une pile, consultez un médecin immédiatement.
- Ne jetez pas les piles au feu. N'exposez pas les piles à des températures élevées.
- Risque d'explosion ! Ne rechargez pas les piles.
- Ne pas ouvrir ni court-circuiter les piles.
- L'acide de batterie qui fuit d'une batterie peut causer une irritation de la peau. En cas de contact avec la peau, rincez abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau, ne frottez pas et consultez immédiatement un médecin.

#### **! CONSEIL !**

Les fonctions décrites ici se réfèrent à la situation idéale théorique où la structure des touches de la télécommande d'origine est identique à celle de cette télécommande universelle. Toutefois, ce n'est que très rarement le cas. Si toutes les fonctions de la télécommande d'origine ne peuvent pas être reproduites, ce n'est pas un défaut de la télécommande universelle.

### Conditions générales de la garantie

La période de garantie commence à courir à la date de l'achat de l'appareil. Vous êtes prié de prouver cette date de prise d'effet de la garantie par un justificatif d'achat. Conservez soigneusement ces documents. Les prestations fournies au titre de la garantie sont soumises aux conditions en vigueur à partir de la date d'achat.



## I MANUALE ISTRUZIONI

Le diamo il benvenuto e la ringraziamo per aver effettuato l’acquisto di questo prodotto SCHWAIGER. La presente guida per l’utente è ideata come ausilio per l’uso del dispositivo. Legga accuratamente le istruzioni per l’uso. Conservi le istruzioni per tutta la durata del prodotto e le consegni all’eventuale successivo utilizzatore o proprietario.

### Uso consentito

Questo prodotto serve come telecomando universale per dispositivi comandati tramite infrarossi (ad es. ricevitori SAT o televisori). Inoltre, è pre-programmato nello stato di consegna sul tasto A per i televisori Samsung, Sony, LG, Philips e Panasonic e i loro comandi di base.

### Prima messa in funzione

**Programmazione del telecomando tramite infrarossi**

#### ❗ **AVVERTENZA!**

Per la programmazione tramite infrarossi è necessario il telecomando originale dell’apparecchio corrispondente. Inoltre, verificare che le batterie di entrambi i telecomandi siano inserite e caricate.

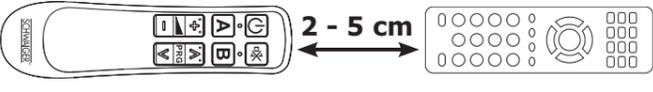
#### **1. Attivazione della modalità di programmazione**

**Per il tasto A** = Per l’attivazione premere [Tasto A] + [programma su]

**Per il tasto B** = Per l’attivazione premere [Tasto B] + [Programma giù]

Per fare ciò, entrambi i tasti devono essere premuti contemporaneamente per circa 3-5 secondi. (Il LED sopra il tasto corrispondente si accende prima leggermente e poi intensamente rosso.)

- Posizionare il telecomando originale a ca. 2-5 cm di fronte al telecomando Schwaiger.



- Premere **per primo** il tasto per la programmazione sul telecomando Schwaiger. (ora il LED lampeggia rapidamente)

- Premere ora il tasto corrispondente sul telecomando originale. (Il LED lampeggia rapidamente durante il processo di apprendimento, se il comando è stato accettato con successo, si accende costantemente in rosso).

- Se il comando è stato accettato con successo, il tasto successivo può ora essere programmato, come nei passi 3 e 4.

In caso contrario, premere nuovamente il tasto del telecomando originale.

#### ❗ **AVVERTENZA!**

Se la programmazione automatica non funziona direttamente, provare a modificare leggermente la distanza tra i due telecomandi (ridurre o aumentare la distanza se necessario).

#### **6. Uscire dalla modalità di programmazione:**

Dopo aver programmato tutti i tasti desiderati, premere il tasto A o B (a seconda di quale tasto è stato appena programmato) o attendere 20 secondi (senza premere alcun tasto) fino a quando la modalità di programmazione termina automaticamente.

#### ❗ **AVVERTENZA!**

Se nella modalità di autoapprendimento non si preme alcun tasto per 20 secondi, tale modalità si chiude automaticamente.

### Particolarità del tasto A

Per garantire il massimo comfort, il tasto [A] del telecomando è stato pre-programmato nelle impostazioni di fabbrica. Questo significa che i televisori Samsung, Sony, LG, Philips e Panasonic possono essere controllati direttamente dopo aver inserito le batterie.

### Cancellazione di tutti i tasti programamti (RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA)

Per cancellare tutti i tasti programmati, tenere premuti i tasti [POWER] e [Mute] sul telecomando per circa per 5 secondi finché il LED non lampeggia brevemente per 3 volte. Tutti i tasti sintonizzati durante l’autoapprendimento vengono eliminati.

### Pulizia

Prestare particolare attenzione durante la pulizia per evitare che l’acqua penetri nel prodotto. L’uso di detergenti aggressivi o contenenti solventi, alcol o diluizioni è vietato perché potrebbe danneggiare il rivestimento o la superficie del prodotto. Pulire questo prodotto solo con un panno morbido, privo di lanugine e leggermente umido.

### Smaltimento

♻️ Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto per legge a restituire apparecchiature elettriche ed elettroniche e batterie al termine della loro vita utile ai centri di raccolta pubblici appositamente realizzati o a riconsegnarle al centro di vendita. I dettagli sono regolamentati dalle leggi vigenti a livello nazionale. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l’uso o sulla confezione riporta espressamente tale indicazioni.

### Avvertenze di sicurezza

- Questo prodotto è destinato all’uso domestico privato, non commerciale.
- Questo prodotto è un prodotto elettronico che non può essere utilizzato dai bambini! Conservarlo fuori dalla portata dei bambini.

- Questo prodotto non è destinato all’uso da parte di persone (compresi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o scarsa esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della propria sicurezza o non abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare il prodotto.

- Proteggere il prodotto da umidità, acqua, pioggia o neve e usare il prodotto solo in ambienti asciutti.
- Non esponete mai il prodotto a temperature alte o estremamente basse.
- Immagazzinare il prodotto in locali asciutti ad una temperatura compresa tra i 0° – 40° C.
- Non far cadere il prodotto e non esporlo ad urti violenti.
- Non inserire oggetti nei collegamenti o nelle aperture del prodotto.
- Non smontare il prodotto nelle sue singole parti. Il dispositivo non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell’utente.
- Non apportare modifiche al prodotto, in questo modo si possono perdere eventuali diritti di garanzia.

Per ragioni di sicurezza e di omologazione (CE) non si deve trasformare e/o modificare il prodotto. Se si utilizza il prodotto per scopi diversi da quelli sopra descritti, il prodotto potrebbe essere danneggiato. Inoltre un utilizzo inappropriato potrebbe causare pericoli quali cortocircuiti, incendi, scosse elettriche ecc.

#### ⚠️ **Attenzione!**

Il telecomando universale è dotato di un diodo laser a infrarossi di Classe 1. Non guardarlo con apparecchiature ottiche per evitare lesioni oculari.

### Istruzioni di sicurezza per le batterie

- Le batterie non devono cadere nelle mani dei bambini. I bambini possono mettere le batterie in bocca e ingoiarle. In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico.

- Non gettare le batterie nel fuoco. Non esporre le batterie a temperature elevate.
- Pericolo di esplosione! Non caricare le batterie.
- Non aprire o cortocircuitare le batterie.
- La fuoriuscita di acido dalla batteria può causare irritazioni cutanee. In caso di contatto con la pelle, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido entra negli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua, non strofinare e consultare immediatamente un medico.

#### ❗ **AVVERTENZA!**

Le funzioni qui descritte si riferiscono all’ideale teorico in cui la struttura dei tasti del telecomando originale è identica a quella di questo telecomando universale. Tuttavia, questo vale solo nei casi più rari. Se non tutte le funzioni del telecomando originale possono essere riprodotte, questo non è un difetto del telecomando universale.

### Informazioni sulla garanzia

Il periodo di garanzia inizia con l’acquisto dell’apparecchio. Si prega di dimostrare questo punto nel tempo con la prova d’acquisto. Conservi accuratamente questi documenti. Le nostre prestazioni in garanzia si regolano in base alle condizioni di garanzia valide al momento dell’acquisto.

CE

## E MANUAL DE INSTRUCCIONES

Enhorabuena y muchas gracias por la compra de este producto de SCHWAIGER. Esta guía del usuario ha sido diseñada para ayudarle a usar y operar este producto. Lea detenidamente las instrucciones de uso. Conserve las instrucciones durante toda la vida útil del producto y facilíteselas a subsiguientes usuarios o propietarios.

### Uso previsto

Este producto sirve como control remoto universal para dispositivos que se controlan mediante infrarrojos (por ejemplo, receptores SAT o televisores). Además, está preprogramado en el estado de entrega en el botón A para los televisores Samsung, Sony, LG, Philips y Panasonic y sus comandos básicos.

### Primera puesta en marcha

Registrar el mando a distancia por infrarrojos

#### ❗ **iADVERTENCIA!**

Para la programación por infrarrojos se necesita el mando a distancia original del aparato correspondiente. Además, compruebe que las pilas de ambos mandos a distancia están insertadas y cargadas.

#### **1. Activar el modo de programación**

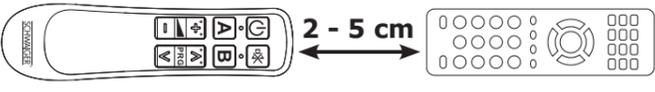
**Para el botón A** = Pulse [BotónA] + [programa arriba] para la activación

**Para el botón B** = Pulse [BotónB] + [programa abajo] para la activación

Para ello, ambos botones deben pulsarse simultáneamente durante aprox. 3-5 segundos.

(La luz LED encima del botón correspondiente se enciende primero ligeramente y luego intensamente en rojo.)

- Coloque ahora el mando a distancia original aprox. 2-5 cm frente al mando a distancia Schwaiger.



- En primer lugar**, pulse el botón a programar del mando a distancia Schwaiger. (El LED ahora parpadea rápidamente)

- Presione el botón correspondiente en el mando a distancia original.

(El LED parpadea rápidamente durante el proceso de programación; si el comando ha sido aceptado con éxito, se ilumina constantemente en rojo.)

- Si el comando ha sido aceptado con éxito, el siguiente botón puede ser programado como en los pasos 3 y 4.

En caso contrario, vuelva a pulsar el botón del mando a distancia original.

#### ❗ **iADVERTENCIA!**

Si una programación no funciona directamente, intente cambiar ligeramente la distancia entre los dos mandos a distancia (reduzca o aumente la distancia si es necesario).

#### **6. Salir del modo de programación:**

Una vez programados todos los botones necesarios, pulse el botón A o B (según el botón que se acaba de programar) o espere 20 segundos (sin pulsar ningún botón) hasta que la programación finalice automáticamente.

#### ❗ **iADVERTENCIA!**

En caso de que en el modo de programación no se presione ningún botón durante 20 segundos, éste se cierra automáticamente.

### Característica especial del botón A

Para garantizar la máxima comodidad, el botón [A] del mando a distancia ha sido pre-programado en los ajustes de fábrica. Esto significa que los televisores Samsung, Sony, LG, Philips y Panasonic se pueden controlar directamente después de insertar las baterías.

### Borrar todos los botones memorizados (RESTABLECIMIENTO DE LOS AJUSTES DE FÁBRICA)

Mantenga pulsados los botones [POWER] y [Mute] del mando a distancia durante unos 5 segundos para borrar todos los botones programados hasta que el LED parpadee 3 veces brevemente. Todos los botones programados se borrarán.

### Limpieza

Al realizar la limpieza tenga cuidado de que ningún líquido penetre en el producto. Está prohibido utilizar agentes de limpieza agresivos o que contengan disolventes, así como alcohol o diluyente ya que podrían dañar el revestimiento o la superficie del producto. Para limpiar este producto, utilice exclusivamente un paño ligeramente humedecido que no suelte pelusas.

### Eliminación

♻️ Los dispositivos eléctricos y electrónicos, así como las pilas, no se deben eliminar con la basura doméstica. El consumidor está legalmente obligado a depositar los dispositivos eléctricos y electrónicos, así como las pilas, al final de su vida útil en los puntos públicos de recogida establecidos a tal efecto o a devolverlos en el punto de venta. Los permoneos al respecto se regulan en la correspondiente legislación nacional. El símbolo que aparece en el producto, el manual de instrucciones o en el embalaje hace referencia esta disposición.

### Instrucciones de seguridad

- Este producto está previsto para uso doméstico, privado, no profesional.
- Es un producto electrónico que no debe dejarse en manos infantiles! Por tanto, manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Este producto no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el producto.
- Proteja el producto de la humedad, el agua, la lluvia, la nieve o la llovizna, y utilícelo solo en entornos secos.
- No someta nunca el producto a altas temperaturas ni a frío extremo.
- Almacene el producto en lugares secos, a una temperatura entre 0° C y 40° C.
- No deje caer el producto ni lo someta a fuertes sacudidas.
- No introduzca ningún objeto en las conexiones o aberturas del producto.
- No desmonte el producto. El dispositivo no contiene piezas que el usuario deba someter a mantenimiento.
- No realice ninguna modificación en el producto. De lo contrario, perderá todos los derechos de garantía.

Por razones de seguridad y aprobación (CE), usted no puede modificar y/o alterar el producto. En caso de que use el producto para otros fines que no sean los ya descritos, es posible que el producto sufra daños. Además, el uso inadecuado puede provocar riesgos como cortocircuitos, incendios, descargas eléctricas, etc.

#### ⚠️ **iAtención!**

El mando a distancia universal dispone de un diodo infrarrojo de la clase láser 1. No lo mire con dispositivos ópticos para evitar lesiones oculares.

### Instrucciones de seguridad para las baterías

- Las pilas no deben caer en manos de niños. Los niños pueden llevarse las pilas a la boca y tragárselas. Si se traga una pila, busque atención médica inmediatamente.

- No tire las pilas al fuego. No exponga las pilas a altas temperaturas.
- Peligro de explosión! Las baterías no deben cargarse.
- No abra ni cortocircuite las baterías.
- El ácido de la batería que se escapa de una batería puede causar irritación de la piel. En caso de contacto con la piel, enjuagar con abundante agua. Si el líquido ha entrado en contacto con los ojos, enjuagar con abundante agua, no frotar y consultar inmediatamente al médico.

#### ❗ **iADVERTENCIA!**

Las funciones aquí descritas se refieren al ideal teórico en el que la estructura de teclas del mando a distancia original es idéntica a la de este mando a distancia universal. Sin embargo, esto sólo se aplicará en los casos más raros. Si no se pueden reproducir todas las funciones del mando a distancia original, no se trata de un defecto del mando a distancia universal.

### Declaración de garantía

El período de garantía comienza con la adquisición del dispositivo. Indique esta fecha junto con el comprobante de compra. Conserve a buen recaudo estos documentos. Nuestra prestación de garantía se rige por nuestras condiciones de garantía vigentes en el momento de la compra.

CE

## NL BEDIENINGSHANDLEIDING

Hartelijk gelukgewenst en hartelijk dank voor de aankoop van dit Schwaiger-product. Deze gebruikershandleiding is ontworpen om u te helpen het toestel te gebruiken en te bedienen. Lees de bedieningshandleiding zorgvuldig door. Bewaar de handleiding gedurende de volledige levensduur van het product en geef deze door aan de volgende gebruiker of bezitter.

### Doelgericht gebruik

Dit product dient als universele afstandsbediening voor apparaten die worden bediend met behulp van infraroodsignalen (bijvoorbeeld satellietontvangers of televisies). Knop A is bij levering van de afstandsbediening voorgeprogrammeerd voor televisies, met de basiscomando's voor de merken Samsung, Sony, LG, Philips en Panasonic.

### Eerste ingebruikneming

**De afstandsbediening programmeren via infrarood**

#### ❗ **AANWIJZING!**

Om via infrarood te programmeren, hebt u de originele afstandsbediening van het betreffende apparaat nodig. Zorg ervoor dat beide afstandsbedieningen goed werkende batterijen hebben.

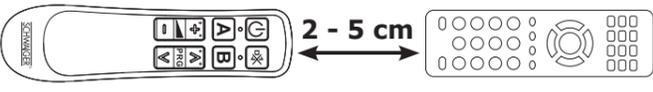
#### **1. De programmeermodus activeren**

**Voor knop A** = Druk op de [knop A] + [Programma omhoog] om te activeren

**Voor knop B** = Druk op de [knop B] + [Programma omlaag] om te activeren

Houd de twee knoppen gedurende 3 tot 5 seconden tegelijk ingedrukt. (Het ledlampje boven de betreffende knop gaat eerst zachtjes en daarna helder rood branden.)

- Leg nu de originele afstandsbediening op 2 tot 5 cm tegenover de Schwaiger afstandsbediening.



- Druk **eerst** op de knop die geprogrammeerd moet worden op de Schwaiger afstandsbediening. (De led gaat snel knipperen.)

- Druk nu op de bijbehorende knop op de originele afstandsbediening. (Tijdens het programmeren knippert de led snel; wanneer het commando met succes is geprogrammeerd, gaat de led continu rood branden.)

- Daarna kan de volgende knop worden geprogrammeerd door opnieuw de stappen 3 en 4 uit te voeren.

Druk anders nog eenmaal op de betreffende knop op de originele afstandsbediening.

#### ❗ **AANWIJZING!**

Als het programmeren niet direct lukt, verander dan de afstand tussen de twee afstandsbedieningen een beetje (leg ze wat verder uit elkaar of dichter naar elkaar toe).

#### **6. De programmeermodus verlaten:**

Wanneer u alle benodigde knoppen hebt geprogrammeerd, druk dan op de knop A of B (afhankelijk van welke knop u hebt geprogrammeerd) of wacht 20 seconden zonder een knop in te drukken, totdat de programmeermodus automatisch wordt beëindigd.

#### ❗ **AANWIJZING!**

Als er in de programmeermodus gedurende 20 seconden geen knop wordt ingedrukt, wordt deze automatisch afgesloten.

### Speciale functie van de knop A

Voor maximaal gebruiksgemak is de [knop A] van de afstandsbediening bij levering al voorgeprogrammeerd. Zo kunt u direct nadat u de batterijen hebt geplaatst, televisies van de merken Samsung, Sony, LG, Philips en Panasonic bedienen.

### Alle geprogrammeerde knoppen terugzetten naar de oorspronkelijke, voorgeprogrammeerde toestand (FABRIEKSRESET)

Ga als volgt te werk om alle knoppen te resetten naar de fabriekinstellingen: houd de knoppen [POWER] en [Mute] op de afstandsbediening ca. 5 seconden lang ingedrukt, tot de led 3 keer kort knippert. Alle geprogrammeerde knoppen worden teruggezet naar de fabriekswaarden.

#### ⚠️ **Reiniging**

Let er bij het reinigen op dat er geen vloeistof in het product terechtkomt. Het gebruik van oplosmiddelhoudende of agressieve reinigingsmiddelen, zowel als alcohol of verduunners is verboden, omdat dit de coating of het oppervlak van het product kan beschadigen. Reinig dit product enkel met een pluisvrij, licht bevochtigd doek.

### Afvalverwerking

♻️ Elektrische en elektronische toestellen alsook batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval verwerkt worden. De gebruiker is wettelijk verplicht, elektrische en elektronische toestellen alsook batterijen bij het einde van hun levensduur terug te bezorgen aan de daarvoor ingerichte, publieke inzamelplaatsen of aan de verkoopplaatsen. Bijzonderheden hierover worden geregeld door de respectievelijke nationale wetgeving. Het symbool op het product, de bedieningshandleiding resp. de verpakking verwijst naar deze bestemming.

### Veiligheidsinstructies

- Dit product is voorzien voor privégebruik, niet voor commercieel huishoudelijk gebruik.
- Dit product is een elektronisch voorwerp en geen speeltuig voor kinderen! Bewaar het daarom buiten het bereik van kinderen.
- Dit product is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of door gebrek aan ervaring en/of kennis te worden gebruikt, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies van hem hebben ontvangen over het gebruik van het product.
- Bescherm het product tegen vocht, water, regen, sneeuw of motregen en gebruik het product uitsluitend in droge omgevingen.
- Stel het product nooit bloot aan hoge temperaturen of extreme koude.
- Bewaar het product op een droge plaats bij een temperatuur tussen 0 - 40 °C.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan sterke trillingen.
- Steek geen objecten in de aansluitingen of openingen van het product.
- Demonteer het product niet in zijn afzonderlijke onderdelen. De eenheid bevat geen onderdelen die service nodig hebben door de gebruiker.
- Breng geen wijzigingen aan het product aan, alle aanspraken op garantie vervallen hierdoor.

Om redenen van veiligheid en goedkeuring (CE) mag u het product niet wijzigen en/of veranderen. Als u het product voor andere dan de hierboven beschreven doeleinden gebruikt, kan het product beschadigd raken. Bovendien kan onjuist gebruik leiden tot gevaren zoals kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz.

#### ⚠️ **Opgelet!**

De universele afstandsbediening heeft een infrarooddioden van laserklasse 1. Kijk hier niet naar met optische apparaten, om eventueel oogletsel te voorkomen.

### Veiligheidsaanwijzingen batterijen

- Houd batterijen buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen batterijen in hun mond stoppen en doorslikken. Als een batterij is ingestikt, moet u onmiddellijk medische hulp zoeken!

- Batterijen niet in vuur werpen. Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen.
- Explosiegevaar! Laad batterijen niet op.
- Maak batterijen niet open en sluit ze niet kort.
- Zuur uit defecte batterijen kan huidaandoeningen veroorzaken. Bij contact met de huid onmiddellijk afspoelen met veel stromend water. Als er batterijvloeistof in de ogen terecht is gekomen, speel de ogen dan goed met water. Niet wrijven en onmiddellijk een arts bezoeken.

#### ❗ **AANWIJZING!**

Let op: de knoppenindeling van originele afstandsbedieningen is in de praktijk slechts zelden precies hetzelfde als die van deze universele afstandsbediening. Hierdoor kunnen mogelijk niet alle functies van uw originele afstandsbediening worden uitgevoerd op deze universele afstandsbediening.

### Aanwijzingen betreffende garantie

De garantietermijn begint bij de aankoop van het apparaat. Dit tijdstip kan u bewijzen door het aankoopbewijs. Bewaar deze documenten zorgvuldig. Onze garantieprestaties stemmen overeen met onze op het tijdstip van de aankoop geldende garantievoorwaarden.

CE

**UFB1000 533**  
**UFB1100 533**

**Schwaiger GmbH | Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn | Hotline: +49 (0) 9101 702-299 | [www.schwaiger.de](http://www.schwaiger.de) | [info@schwaiger.de](mailto:info@schwaiger.de)**  
**Geschäftszeiten: Montag bis Freitag: 08:00 - 17:00 Uhr | Office Hours: Monday to Friday: 8:00 a.m. - 5:00 p.m.**

UFB1000\_UFB1100\_BDA

## CZ NÁVOD K OBSLUZE

Srdečně gratulujeme a mnohokrát děkujeme za koupi tohoto výrobku SCHWAIGER. Tento návod k použití vám pomůže při používání a provozu tohoto zařízení. Pečlivě si přečtěte návod k použití. Ušchovávejte návod po celou dobu životnosti výrobku a předejte jej následujícím uživatelům nebo vlastníkům.

### Použití v souladu s určením

Tento výrobek slouží jako univerzální dálkové ovládání pro zařízení, která se ovládají infračerveným signálem (např. satelitní přijímače nebo televizory). Ve stavu při dodání jsou navíc na tlačítku A předprogramovány základní příkazy pro televizory značek Samsung, Sony, LG, Philips a Panasonic.

### První uvedení do provozu

**Zaučení dálkového ovládání přes infračervený signál**

#### 1 UPOZORNĚNÍ!

Po zaučení přes infračervený signál je zapotřebí originální dálkové ovládání příslušného zařízení. Navíc se ujistěte, že jsou v obou dálkových ovládaních vloženy plné baterie.

#### 1. Aktivování režimu zaučení

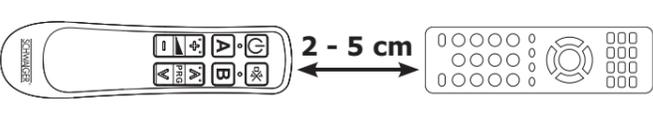
**Pro tlačítko A** = pro aktivování stiskněte [tlačítko A] + [program nahoru]

**Pro tlačítko B** = pro aktivování stiskněte [tlačítko B] + [program dolů]

Obě tlačítka se musí současně přidržet stisknutá cca 3-5 sekund.

(LED dioda nad příslušným tlačítkem se nejprve rozsvítí slabě a potom intenzivně červeně.)

2. Nyní umístěte originální dálkové ovládání cca 2-5 cm proti dálkovému ovládání Schwaiger.



3. Potom stiskněte nejprve zaučované tlačítko na dálkovém ovládání Schwaiger. (LED nyní bliká rychle)

4. Nyní stiskněte příslušné tlačítko na originálním dálkovém ovládání.

(LED během zaučování bliká rychle, při úspěšném převzetí příkazu začne svítit konstantně červeně.)

5. Při úspěšném převzetí příkazu se nyní může začít další tlačítko, podle popisu pod krokem 3 a 4. Pokud nedošlo k převzetí příkazu, stiskněte prosím znovu příslušné tlačítko na originálním dálkovém ovládání.

#### 1 UPOZORNĚNÍ!

Pokud zaučení hned nefunguje, zkuste trochu změnit vzdálenost mezi oběma dálkovými ovládaními (zmenšit nebo příp. zvětšit vzdálenost)

#### 6. Opuštění režimu zaučení:

Pokud jsou zaučena všechna potřebná tlačítka, stiskněte tlačítko A nebo B (podle toho, které tlačítko bylo právě zaučeno) nebo počkejte 20 sekund (bez stisknutí jakéhokoliv tlačítka), dokud se režim zaučení automaticky neukončí.

#### 1 UPOZORNĚNÍ!

Režim zaučení se automaticky ukončí, pokud se 20 sekund nestiskne žádné tlačítko.

### Zvláštnost tlačítka A

Pro zajištění maximálního komfortu je [tlačítko A] na dálkovém ovládání ve stavu při dodání předprogramováno. To znamená, že televizory značek Samsung, Sony, LG, Philips a Panasonic lze ovládat hned po vložení baterií.

### Vymazání všech zaučených tlačítek (RESET NA TOVÁRNÍ NASTAVENÍ)

Pro vymazání všech naprogramovaných tlačítek stiskněte tlačítko [POWER] a [Mute] na dálkovém ovládání a přidržte je stisknutá cca 5 sekund, dokud LED 3krát krátce nezabliká. Všechna zaučená tlačítka se vymažou.

### ⚠ Čištění

Při čištění dávejte pozor, aby do výrobku nevnikla žádná kapalina. Zakázáno je používat čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo agresivní čisticí prostředky, jakož i alkohol nebo ředidla, protože by mohly poškodit povrchovou vrstvu resp. povrch výrobku. Výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadrem, který nepouští vlas.

### Likvidace

⚠ Elektrická a elektronická zařízení a také baterie je zakázáno likvidovat s domovním odpadem. Spotřebitel je ze zákona povinen odevzdat elektrická a elektronická zařízení a baterie na konci jejich životnosti na sběrných místech, která jsou k tomuto účelu zřízena, nebo v prodejně. Podrobnosti stanoví příslušné zákony dané země. Na toto ustanovení upozorňuje symbol na výrobku, na návodu k použití, resp. na obalu.

### Bezpečnostní pokyny

- Tento výrobek je určen k soukromému domácímu, nikoli obchodnímu použití.
- Tento výrobek je elektronickým zařízením a nikoli dětskou hračkou! Proto ho ukládejte z dosahu dětí.
- Obsluha tohoto výrobku není určena osobám (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi, nebo osobám s nedostatkem zkušeností a znalostí. Tyto osoby mohou výrobek používat pouze pod přímým dozorem osoby odpovědné za bezpečnost, nebo pokud je tato osoba s pokyny k obsluze výrobku seznámila.
- Chraňte výrobek před vlhkostí, vodou, deštěm, sněhem nebo stříkající vodou a používejte výrobek pouze v suchém prostředí.
- Výrobek nikdy nevystavujte vysokým teplotám nebo extrémnímu chladu.
- Nabíječku výrobek v suchých místnostech za teploty v rozsahu 0 – 40 °C.
- Výrobek nenechávejte spadnout a nevystavujte ho žádným silnějším otřesům.
- Do přípojek nebo otvorů výrobku nevkládejte žádné předměty.
- Výrobek nerozebírejte na jednotlivé části. Přístroj neobsahuje žádné části, které by vyžadovaly údržbu od uživatele.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny, tím by došlo k zániku jakýchkoliv nároků na záruční plnění.

Z bezpečnostních důvodů a z důvodů schválení (CE) nesmíte výrobek přestavovat anebo měnit. Pokud byste výrobek použili k jiným než výše popsaným účelům, může se poškodit. Neodborné použití může navíc vyvolat nebezpečí, jako např. zkrat, požár, zásah elektrickým proudem, atd.

### ⚠ Pozor!

Univerzální dálkové ovládání obsahuje infračervenou diodu třídy laseru 1. Nedívejte se na ni optickými přístroji, aby nedošlo k poranění očí.

### Bezpečnostní pokyny k bateriím

- Baterie se nesmí dostat do rukou dětem. Děti by mohly dát baterie do pusy a spolknout. V případě spolknutí baterie se musí ihned vyhledat lékařská pomoc.
- Neházejte baterie do ohně. Nevystavujte baterie vysokým teplotám.
- Nebezpečí výbuchu! Baterie se nesmí nabíjet.
- Baterie neotvírejte ani nezkratujte.
- Kyselina, která uniká z baterie, může způsobit podráždění kůže. Při kontaktu s kůží omývejte dostatečným množstvím vody. Pokud se kapalina dostane do očí, důkladně je vypláchněte vodou, neřete a okamžitě vyhledejte lékaře.

#### 1 UPOZORNĚNÍ!

Zde popsané funkce se vztahují k teoretickému ideálnímu případu, tedy když je klávesnice příslušného originálního dálkového ovládání identická s tímto univerzálním dálkovým ovládaním. K tomu avšak dochází jen velmi zřídka. Pokud tedy nelze převzít všechny funkce originálního dálkového ovládání, není to závadou univerzálního dálkového ovládání.

### Informace k záruce

Záruční doba začíná plynout koupí přístroje. Tento okamžik doložte předložením dokladu o koupi. Tyto doklady si prosím pečlivě uložte. Naše záruční plnění se řídí podle našich záručních podmínek platných ke dni nákupu výrobku.



## SK NÁVOD NA OBSLUHU

Srdečne vám blahoželáme a ďakujeme za zakúpenie tohto výrobku SCHWAIGER. Tento návod na obsluhu vás naučí používať a prevádzkovať toto zariadenie. Dôkladne si prečítajte návod na použitie. Návod uschovajte počas celej doby životnosti výrobku a odovzdajte ho aj nasledujúcemu používateľovi alebo majiteľovi.

### Použitie v súlade s účelom

Tento výrobok slúži ako univerzálny diaľkový ovládač pre zariadenia, ktoré sú ovládané infračerveným signálom (napr. satelitné prijímače alebo televizory). Navyše sú v dodávanom stave na tlačidle A predprogramované základné príkazy pre televizory značiek Samsung, Sony, LG, Philips a Panasonic.

### Prvé uvedenie do prevádzky

**Naprogramovanie diaľkového ovládača cez infračervený signál**

#### 1 UPOZORNENIE!

Na naprogramovanie cez infračervený signál budete potrebovať originálny diaľkový ovládač príslušného zariadenia.

Navyše sa uistite, že obe diaľkové ovládania disponujú správne vloženými a plne nabitými batériami.

#### 1. Aktivácia programovacieho modulu

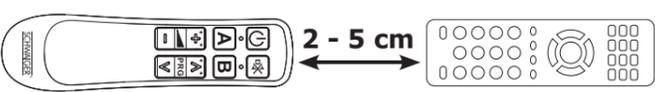
**Pre tlačidlo A** = na aktiváciu stlačte [tlačidlo A] + [program hore]

**Pre tlačidlo B** = na aktiváciu stlačte [tlačidlo B] + [program dole]

Nato musíte obe tlačidlá stlačiť súčasne a držať ich stlačené po dobu cca 3 až 5 sekúnd.

(Indikátor LED nad príslušným tlačidlom sa rozsvieti najskôr slabo a potom intenzívne načerveno.)

2. Teraz umiestnite originálny diaľkový ovládač oproti diaľkovému ovládaču Schwaiger vo vzdialenosti cca 2 až 5 cm.



3. Najskôr stlačte programované tlačidlo na diaľkovom ovládači Schwaiger. (LED sa rýchlo rozblíka)

4. Nasledne stlačte príslušné tlačidlo na originálnom diaľkovom ovládači.

(LED počas procesu programovania rýchlo bliká, po úspešnom naprogramovaní príkazu zostane trvalo svietiť načerveno.)

5. Po úspešnom naprogramovaní príkazu možno následne naprogramovať ďalšie tlačidlo zopakovaním postupu krokov 3 a 4.

Ak k naprogramovaniu príkazu nedošlo, ešte raz stlačte príslušné tlačidlo na originálnom diaľkovom ovládači.

#### 1 UPOZORNENIE!

Ak proces programovania nefunguje, skúste mierne zmeniť vzdialenosť medzi ovládačmi (vzdialenosť zväčšite alebo zmenšite).

#### 6. Opustenie procesu programovania:

Po naprogramovaní všetkých potrebných tlačidiel stlačte tlačidlo A alebo B (v závislosti od toho, ktoré tlačidlo ste programovali) alebo počkajte 20 sekúnd (bez stlačenia akéhokoľvek tlačidla), kým sa režim programovania sám automaticky neukončí.

#### 1 UPOZORNENIE!

Ak počas režimu programovania po dobu 20 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo, režim sa ukončí automaticky.

### Špeciálna vlastnosť tlačidla A

Na zaručenie maximálneho pohodlia bolo [tlačidlo A] diaľkového ovládača ešte vo výrobe predprogramované. To znamená, že televizory značiek Samsung, Sony, LG, Philips a Panasonic možno ovládať ihneď po vložení batérií.

### Vymazanie všetkých naprogramovaných tlačidiel (RESET NA VÝROBNÉ NASTAVENIA)

Na vymazanie všetkých naprogramovaných tlačidiel podržte po dobu cca 5 sekúnd naraz stlačené tlačidlo [POWER] a tlačidlo [Mute] diaľkového ovládača, až kým LED 3-krát rýchlo nezabliká. Všetky naprogramované tlačidlá sa vymažú.

### ⚠ Čistenie

Pri čistení dbajte na to, aby do výrobku nevnikli žiadne kvapaliny. Zakazuje sa použitie agresívnych čistiacich prostriedkov alebo čistiacich prostriedkov obsahujúcich alkohol, rozpúšťadlá či riedidlá, pretože by mohli poškodiť povrchovú vrstvu, resp. povrch výrobku. Produkt preto čistite výlučne mäkkou, mierne navlhčenou tkaninou nezanechávajúcou vlákna

### Likvidácia

⚠ Elektrické a elektronické zariadenia, ako aj batérie sa nesmú likvidovať prostredníctvom komunálneho odpadu. Spotrebiteľ má zákonnú povinnosť odovzdať elektrické a elektronické zariadenia, ako aj batérie po skončení ich životnosti na príslušnom verejnom zbernom mieste alebo v predajni. Podrobnosti upravuje príslušná legislatíva danej krajiny. Na tieto ustanovenia poukazuje symbol na výrobku, v návode na obsluhu, resp. na obale.

### Bezpečnostné pokyny

- Tento produkt je určený na súkromné nekomerčné použitie v domácnosti.
- Tento produkt predstavuje elektrický spotrebič, s ktorým sa nesmú hrať deti! Preto ho uschovajte mimo dosahu detí.
- Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, keď sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo keď dostali od vás pokyny, ako sa má zariadenie správne používať.
- Chráňte výrobok pred vlhkosťou, vodou, dažďom, snehom alebo mrholením a používajte ho len v suchom prostredí.
- Výrobek nikdy nevystavujte vysokým teplotám alebo extrémnemu chladu.
- Výrobok skladujte v suchých priestoroch pri teplote 0 – 40 °C.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Do prípojek alebo otvorov výrobku nezavádzajte žiadne predmety.
- Výrobok nerozoberajte na jednotlivé súčasti. Zariadenie neobsahuje žiadne súčasti, na ktorých by používateľ musel vykonávať údržbu.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny. Pri vykonaní zmien na výrobku zanikajú akékoľvek záručné nároky.

Z dôvodov bezpečnosti a označenia zhody (CE) nesmiete výrobok prestavovať a/ani meniť. V prípade, že budete výrobok používať na iné účely, ako sú popísané vyššie, môžete výrobok poškodiť. Okrem toho možno používaním, ktoré je v rozpore s účelom, prívodiť nebezpečenstvá, ako je napr. skrat, požiar, zásah elektrickým prúdom a pod.

### ⚠ Pozor!

Univerzálny diaľkový ovládač disponuje infračervenou diódou laserovej triedy 1. Preto sa na ňu nepozerajte pomocou optických prístrojov, aby ste zabránili poškodeniu očí.

### Bezpečnostné upozornenia k batériám

- Baterie sa nesmú dostať do rúk deťom. Deti by batérie mohli dávať do úst a prehltnúť ich. V prípade prehltnutia batérie okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Baterie nehádzte do ohňa. Batérie nevystavujte vysokým teplotám.
- Nebezpečenstvo výbuchu! Batérie sa nesmú opätovne nabíjať.
- Baterie neotvárajte ani nezkratujte.
- Unikajúca batérová kyselina môže vyvolať podráždenie pokožky. Pri kontakte s pokožkou opláchnite veľkým množstvom vody. V prípade, ak kvapalina zasiahne oči, poriadne ich vypláchnite vodou, nešúchajte a okamžite vyhľadajte lekára.

#### 1 UPOZORNENIE!

Tu popísané funkcie sa vzťahujú iba na teoretický ideálny prípad, ak by sa štruktúra tlačidiel originálneho diaľkového ovládača zhodovala so štruktúrou tlačidiel univerzálného diaľkového ovládača. Stáva sa to však iba vo veľmi ojedinelých prípadoch. To znamená, že ak aj nie je možné skopirovať všetky funkcie originálneho diaľkového ovládača, nepredstavuje to nedostatok univerzálného diaľkového ovládača.

### Pokyny k záruke

Záručná doba začína plynúť kúpou zariadenia. Tento časový údaj preukázete dokladom o kúpe. Uvedené doklady si starostlivo uschovajte. Poskytnutie záruky z našej strany sa riadi našimi záručnými podmienkami platnými v čase kúpy výrobku.



## SLO NAVODILA ZA UPORABO

Čestitamo vam in se vam zahvaljujemo za nakup izdelka SCHWAIGER. Navodila za uporabo vsebujejo informacije, ki vam olajšajo uporabo in nastavitve naprave. Skrbno preberite navodila za uporabo. Shranite navodila skozi celotno življenjsko dobo izdelka in jih predajte naslednjim uporabnikom ali lastnikom.

### Pravilna uporaba

Izdelek je univerzalni daljinski upravljalnik za naprave ki se upravljajo z infrardečim upravljalnikom (npr. satelitski sprejemnik ali televizijski sprejemnik). Upravljalnik ima vgrajeno tipko A, ki je že tovarniško programirana za znamke televizijskih sprejemnikov Samsung, Sony, LG, Philips in Panasonic in vsebuje osnovne ukaze za te naprave.

### Prvi vklop

**Učenje daljinskega upravljalnika prek infrardečega žarka**

#### 1 NAPOTEK!

Za učenje prek infrardečega žarka potrebujete originalni daljinski upravljalnik od konkretne naprave.

Preverite, če imata oba daljinska upravljalnika vstavljene baterije in da so baterije polne.

#### 1. Aktiviranje načina Učenje

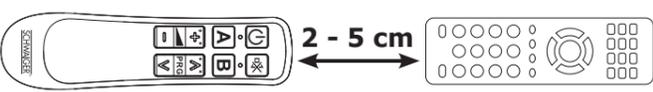
**Za tipko A** = za aktiviranje pritisnite tipke [A] + [program navzgor]

**Za tipko B** = za aktiviranje pritisnite tipke [B] + [program navzdol]

Pri tem je treba obe tipki pridržati za pribl. 3-5 sekund.

(LED-lučki konkretnih tipk najprej posvetijo rahlo in nato intenzivno rdeče.)

2. Zdaj namestite originalni daljinski upravljalnik pribl. 2-5 cm nasproti daljinskemu upravljalniku Schwaiger.



3. Pritisnite **najprej** tipko za učenje na daljinskem upravljalniku Schwaiger. (LED utripa hitro.)

4. Zdaj pritisnite ustrezno tipko na originalnem daljinskem upravljalniku.

(Med postopkom učenja LED utripa hitro, pri uspešnem prevzemu ukaza sveti konstantno rdeče.)

5. Po uspešnem prevzemu ukaza lahko učite naslednjo tipko, kot je v navedeno v koraku 3 in 4.

Če ne, pritisnite ustrezno tipko na originalnem daljinskem upravljalniku še enkrat.

#### 1 NAPOTEK!

Če učenje ni bilo uspešno, poizkusite malce spremeniti razdaljo med obema daljinskima upravljalnikoma (povečajte ali zmanjšajte razdaljo)

#### 6. Zapustitev načina Učenje:

Ko ste naučili vse potrebne tipke, pritisnite tipko A ali B (tipko, ki ste jo pravkar učili) ali počakajte 20 sekund (brez pritiska na tipko), da se način Učenje samodejno izklopi.

#### 1 NAPOTEK!

Če v načinu Učenje 20 sekund ne pritisnete na katerokoli tipko, se bo ta način samodejno izklopil.

### Posebnosti tipke A

Za zagotovitev maks. udobja, je [tipka A] na daljinskem upravljalniku že tovarniško programirana. To pomeni da lahko takoj, ko vstavite baterije, upravljate TV-naprave znamk Samsung, Sony, LG, Philips in Panasonic.

### Brisanje vseh naučenih tipk (PONASTAVITEV)

Za brisanje vseh programiranih tipk pridržite tipko [POWER] in [Mute] na daljinskem upravljalniku za pribl. 5 sekund, da LED 3-krat kratko utripne. Izbrisale se bodo vse naučene tipke.

### ⚠ Čiščenje

Pri čiščenju bodite pozorni, da voda ne bo zašla v izdelek. Ne uporabljajte topil ali grobih čistil, kot so špirit ali razredčila, ker lahko poškodujete zaščitni sloj oz. površino izdelka. Izdelek čistite samo z mehko, rahlo navlaženo krpo, ki ne pušča nitk.

### Odlaganje med odpadke

⚠ Električnih in elektronskih naprav ter baterij ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki. V skladu z zakonom mora uporabnik električne in elektronske naprave ter baterije ob koncu njihove življenjske dobe predati na predvidenih lokalnih zbirnih mestih ali v trgovini. Podrobnosti glede odlaganja med odpadke ureja nacionalna zakonodaja posamezne države. Na to določilo opozarja simbol na izdelku, v navodilih za uporabo oz. na embalaži.

### Varnostni napotki

- Izdelek je namenjen zasebni nekomercialni rabi.
- Izdelek je elektronska naprava in ni otroška igračka! Izdelek hranite izven dosega otrok.
- Tega izdelka ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi psihičnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmognostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzoruje ali pri uporabi naprave usmerja oseba, odgovorna za njihovo varnost.
- Izdelek zaščitite pred vlago, vodo, dežjem, snegom ali pršenjem in ga uporabljajte samo v suhem okolju.
- Izdelka nikoli ne izpostavljajte visokim temperaturam ali ekstremnemu mrazu.
- Shranite izdelek v suhem prostoru, pri temperaturi med 0° – 40° C.
- Pazite, da izdelek ne bo padel, in ga ne izpostavljajte močnim tresljajem.
- Ne vstavljajte nobenih predmetov v priključke ali reže na napravi.
- Izdelka ne razstavljajte na sestavne dele. Naprava ne vsebuje delov, ki bi jih moral vzdrževati sam uporabnik.
- Izdelka nikakor ne smete spreminjati; v primeru spreminjanja garancija preneha veljati.

Zaradi varnosti in dovoljenj (CE) tega izdelka ne smete predelati in/ali spreminjati. Če izdelek uporabljate za druge namene, kot je opisano zgoraj, lahko izdelek poškodujete. Poleg tega lahko zaradi nepravilne uporabe pride do nevarnosti, npr. do kratkega stika, požara, električnega udara itd.

### ⚠ Opozorilo!

Univerzalni daljinski upravljalnik ima vgrajeno infrardečo diodo, ki sodi v laserski razred 1. Ne opazujte z optičnimi napravami, da preprečite poškodbe oči.

### Varnostni napotki za baterije

- Shranite baterije pred dosegom otrok. Obstaja nevarnost, da bi otroci zaužili baterije. V primeru zaužitja baterije je treba takoj poiskati zdravniško pomoč.
- Baterij ne odstranjujte v ogenj. Baterij ne izpostavljajte visokim temperaturam.
- Nevarnost eksplozije! Baterij ne smete ponovno polniti.
- Ne odpirajte baterij in ne izvajajte kratkih stikov na kontaktih baterij.
- Kislina, ki izteče iz baterije lahko poškoduje kožo. Če pride kislina v stik s kožo, izperite z veliko vode. Če kislina zaide v oči, temeljito izperite z vodo, ne drgnite, in takoj poiščite pomoč zdravnika.

#### 1 NAPOTEK!

Tu opisane funkcije se nanašajo na teoretično idealni primer, kjer je struktura tipkovnice originalnega daljinskega upravljalnika identična s tem univerzalnim daljinskim upravljalnikom. To se seveda zgodi v redkih primerih. Če ni možno prenesti vseh funkcij originalnega daljinskega upravljalnika, to ni pomanjkljivost univerzalnega daljinskega upravljalnika.

### Opombe glede garancije

Garancijska doba začne teči z dnem nakupa naprave. Datum nakupa je treba dokazati z nakupnim računom. To dokumentacijo skrbno shranite. Za našo garancijo veljajo garancijski pogoji, ki veljajo ob nakupu.



## TR KULLANIM KILAVUZU

SCHWAIGER marka bu ürünü satın aldığınız için sizi tebrik eder, teşekkürlerimizi sunarız. Bu kullanma kılavuzu, cihazı çalıştırmanıza ve kullanmanıza yardımcı olmak için tasarlanmıştır.

Bu kullanma kılavuzunu baştan sona dikkatlice okuyun. Kullanma kılavuzunu ürünün kullanım ömrü boyunca saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara verdiğinizizde kullanma kılavuzunu da birlikte verin.

### Kullanım amacı

Bu ürün, kızılötesi vasıtasıyla kumanda edilen cihazlar için evrensel kumanda olarak görev görmektedir (örn. uydu alıcısı veya televizyon cihazları). Ayrıca teslimat durumunda A tuşunda Samsung, Sony, LG, Philips ve Panasonic marka televizyon cihazları ve bunların temel komutları için ön programlanmıştır.

### İlk işleme alma

Uzaktan kumandanın kızılötesi üzerinden öğretilmesi

### ⓘ UYARI!

Kızılötesi üzerinden öğretme için ilgili cihazın orijinal kumandasına ihtiyaç duyulmaktadır. Ayrıca her iki kumandanın pillerinin takılmış ve dolu olduğundan emin olun.

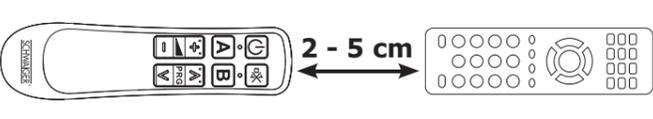
#### 1. Öğrenme modunu etkinleştirme

**A tuşu için** = Etkinleştirme için [tuşuna A] + [program yukarı] basın

**B tuşu için** = Etkinleştirme için [tuşuna B] + [program aşağı] basın

Bunun için her iki tuşa aynı anda yakl. 3-5 saniye basılı tutulmalıdır. (İlgili tuş üzerindeki LED lambası önce hafif ve ardından yoğun kırmızı yanar.)

2. Şimdi orijinal uzaktan kumandayı Schwaiger uzaktan kumandanın yakl. 2-5 cm karşısında konumlandırın.



3. Şimdi **önce** Schwaiger uzaktan kumanda üzerindeki öğrenilecek tuşun üzerine basın. (LED şimdi hızlı yanıp söner.)

4. Şimdi orijinal uzaktan kumanda üzerindeki ilgili tuşun üzerine basın.

(LED öğrenme süreci sırasında hızlı yanıp söner, komutun başarıyla devralınması halinde bu kırmızı renkte yanar.)

5. Komutun başarıyla devralınması durumunda şimdi sonraki tuş, adım 3 & 4 altındaki gibi, öğrenilebilir.

Eğer olmadıysa lütfen orijinal uzaktan kumanda üzerindeki ilgili tuşa tekrar basın.

### ⓘ UYARI!

Eğer bir öğrenme doğrudan gerçekleşmiyorsa, her iki uzaktan kumanda arasındaki mesafeyi biraz değiştirmeyi deneyin (Mesafeyi azaltın veya gerekirse büyütün)

#### 6. Öğrenme modundan çıkılması:

Tüm gerekli tuşların öğrenilmesinden sonra, A veya B tuşu üzerine basın (o anda öğrenilen tuşa bağlı olarak) veya öğrenme modu otomatik sona erdirilene kadar 20 saniye (herhangi bir tuşa basmadan) bekleyin.

### ⓘ UYARI!

Öğrenme moduna 20 saniye boyunca hiçbir tuşa basılmazsa, bu otomatik kapanır.

### A tuşunun özelliği.

Maksimum konforun sağlanması için uzaktan kumandanın [A tuşu] teslimat durumunda ön programlanmıştır. Bu, Samsung, Sony, LG, Philips ve Panasonic markalarına ait televizyon cihazlarının, piller takıldıktan hemen sonra kumanda edilebileceği anlamına geliyor.

### Tüm öğrenilmiş tuşların silinmesi (FABRİKA SIFIRLAMASI)

Tüm programlanmış tuşların silinmesi için uzaktan kumandanın [POWER] ve [Mute] tuşlarına LED 3 kez kısaca yanıp sönene kadar yakl. 5 saniye boyunca basın. Tüm öğrenilmiş tuşlar silinecektir.

## ⚠ Temizlik

Temizlik esnasında, ürünün içine sıvıların girmemesine dikkat edin. Solvent içeren veya yakıcı deterjanların yanı sıra alkolü veya tiner kullanılması yasaktır, çünkü bunlar ürünün kaplamasına veya yüzeyine zarar verebilmektedir. Bu nedenle ürünü sadece yumuşak, havı bırakmayan yanı sıra en çok hafif nemli bir bezle temizleyin.

## Atığa çıkarma

⚠ Elektrikli ve elektronik cihazlar ve piller ev atıklarıyla birlikte atılmamalıdır. Tüketici, yasal olarak elektrikli ve elektronik cihazlar ve pilleri servis ömrünün sonunda, bunları için hazırlanmış resmi toplama istasyonlarına bırakmak veya satış noktasına iade etmekle yükümlüdür. Konuyla ilgili ayrıntılı bilgi, her ülkenin/eyaletin yasaları ile düzenlenmektedir. Ürün, kullanma kılavuzu ve ambalaj üzerindeki sembol bu kurala işaret etmektedir.

### Güvenlik talimatları

- Bu ürün kişiye özel ve ticari olmayan ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz elektronik bir üründür ve çocuklar için bir oyuncak değildir! Bu nedenle, çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- Bu ürün, sınırlı fiziksel, algısal veya ruhsal yeteneklere veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliğine sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılacak üzere öngörülmemiştir. Bu kişilerin cihazı ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi gözetiminde veya cihazın nasıl kullanılacağına dair talimat aldıklarında kullanılabilirler.
- Ürünü neme, suya, yağmura, kara veya çiseleyen yağmura karşı koruyun ve ürünü sadece kuru ortamlarda kullanın.
- Ürünü asla yüksek sıcaklıklara veya aşırı soğuğa maruz bırakmayın.
- Ürünü 0° – 40° C sıcaklık aralığında, kuru ortamlarda saklayın.
- Ürünü düşürmeyiniz ve şiddetli sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Ürünün bağlantı noktalarına veya havalandırma deliklerine hiçbir cisim sokmayın.
- Ürünü parçalarına ayırmayın. Cihaz, kullanıcı tarafından bakım gerektiren herhangi bir parça içermez.
- Aksi durumda her türlü garanti talepleri iptal olacağı için, üründe değişiklikler yapmayın.

Güvenlik ve uygunluk nedenlerinden (CE) dolayı, ürünü tadil etmemeli ve/ veya değiştirmelisiniz. Ürünü, daha öncesinde tarif edilenden farklı amaçlar için kullanırsanız, ürün hasar görebilir. Ayrıca amacı dışında bir kullanım, örn. kısa devre, yangın, elektrik çarpması gibi tehlikelere neden olabilir.

### ⚠ Dikkat!

Evrensel uzaktan kumanda lazer sınıfı 1 kızılötesi diyotla sahiptir. Göz yaralanmalarını engellemek için buna optik cihazlar vasıtasıyla bakmayın.

### Pillerin güvenlik notları

- Piller çocukların ellerine ulaşmamalıdır. Çocuklar pilleri ağızına alabilir ve yutabilir. Eğer bir pil yutulursa, hemen tıbbi yardım alınması gerekmektedir.
- Pilleri ateşe atmayın. Pilleri yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Patlama tehlikesi! Piller şarj edilmemelidir.
- Pillerin içine açmayın ve kısa devre yaptırmayın.
- Bir pilden akan pil asidi, ciltte tahrişlere neden olabilir. Ciltle temas halinde bol suyla durulama yapın. Sıvı gözlere ulaştıysa, iyice suyla çalkalayın, ovalamayın ve hemen bir doktora başvurun.

### ⓘ UYARI!

Burada tarif edilen fonksiyonlar, söz konusu orijinal uzaktan kumandanın, bu evrensel uzaktan kumandanın tuş yapısıyla aynı olduğu teorik ideal durumu kapsamaktadır. Ancak bu sadece en nadir durumlarda söz konusudur. Yani orijinal uzaktan kumandanın tüm fonksiyonları yerine getirilemiyorsa, bu evrensel uzaktan kumandanın bir kusuru değildir.

### Garanti ile ilgili bilgi

Garanti süresi cihazın satın alınmasıyla birlikte başlar. Bu zamani lütfen sadece satış belgesiyle ispatlayın. Bu belgeleri güvenli bir yerde muhafaza edin. Garanti hizmetimiz satın alma tarihinde geçerli olan garanti şartlarına göre uygulanmaktadır.

# CE

## RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Поздравляем вас с приобретением изделия SCHWAIGER и благодарим за выбор нашей марки. Настоящее руководство по эксплуатации разработано, чтобы помочь вам в применении и эксплуатации данного изделия. Внимательно прочтите руководство по эксплуатации. Храните это руководство в течение всего срока службы изделия и передавайте его новым владельцам или пользователям.

### Использование по назначению

Это изделие представляет собой универсальный пульт дистанционного управления (ДУ) для устройств, поддерживающих управление посредством инфракрасного излучения (например, спутниковых ресиверов и телевизоров). В состоянии поставки кнопка «А» запрограммирована на основные команды управления телевизорами марок Samsung, Sony, LG, Philips и Panasonic.

### Первый ввод в эксплуатацию

Обучение пульта ДУ посредством инфракрасного излучения

### ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ!

Для обучения посредством инфракрасного излучения требуется оригинальный пульт ДУ соответствующего устройства. Убедитесь, что в оба пульта ДУ вставлены полностью заряженные батарейки.

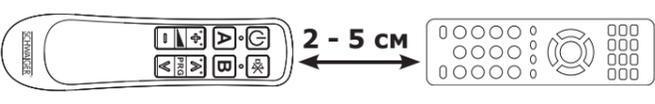
#### 1. Активируйте режим обучения

**Для кнопки «А»** = для активации нажмите [кнопку А] + [программа вверх]

**Для кнопки «В»** = для активации нажмите [кнопку В] + [программа вниз]

При этом обе кнопки нужно нажимать одновременно примерно на 3-5 секунд. (Светодиод над соответствующей кнопкой загорается сначала слабым, а затем ярким красным светом)

2. Расположите оригинальный пульт дистанционного управления и пульт Schwaiger друг напротив друга на расстоянии 2–5 см.



3. **Сначала** нажмите заучиваемую кнопку на пульте ДУ Schwaiger. (Светодиод быстро мигает)

4. Теперь нажмите соответствующую кнопку на оригинальном пульте ДУ.

(В ходе обучения светодиод быстро мигает, а после успешного запоминания функций управления светится красным не мигая)

5. Если запоминание функций управления успешно прошло, можно провести обучение следующей кнопки, выполнив шаги 3 и 4. Если нет, нажмите соответствующую кнопку на оригинальном пульте ДУ еще раз.

### ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ!

Если обучаенные функции не работают, попробуйте несколько изменить (уменьшить или увеличить) расстояние между двумя пультами ДУ.

#### 6. Выход из режима обучения:

После завершения обучения функций всех требуемых кнопок нажмите на кнопку «А» или «В» (в зависимости от того, какая из этих кнопок запоминалась последней) или подождите 20 секунд (не нажимая никаких кнопок), пока выход из режима обучения не будет выполнен автоматически.

### ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ!

Если в режиме обучения не нажимать никаких кнопок в течение 20 секунд, то выход из него будет выполнен автоматически.

### Особенность кнопки «А»

Для обеспечения максимального комфорта [кнопка «А»] пульта ДУ в состоянии поставки предварительно запрограммирована. Это означает, что телевизорами марок Samsung, Sony, LG, Philips и Panasonic можно управлять сразу, как только вы вставите в пульт ДУ батарейки.

### Сброс всех запомненных функций кнопок (ВОЗВРАТ К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ)

Чтобы сбросить функции всех запрограммированных кнопок, нажмите кнопки [POWER] и [Mute] на пульте ДУ и удерживайте их нажатыми примерно 5 секунд, пока светодиод не мигнет быстро 3 раза. Все обученные функции кнопок сбрасываются.

## ⚠ Очистка

При очистке изделия следите за тем, чтобы внутрь него не попала жидкость. Запрещается использовать очищающие средства, содержащие растворитель, агрессивные очищающие средства, спирт и разбавители, поскольку они могут повредить покрытие и/или поверхность изделия. Поэтому используйте для очистки изделия только слегка увлажненную безворсовую ткань.

### Утилизация

⚠ Электрические и электронные приборы, а также аккумуляторные батареи нельзя утилизировать как бытовые отходы. По окончании срока использования электрических и электронных приборов, а также аккумуляторных батарей пользователь в законном порядке обязан сдавать их в специальные пункты сбора или возвращать в магазин продажи, в котором он их приобрел. Более подробно эти процедуры описаны в законодательстве соответствующей федеральной земли. Символ, размещенный на устройстве, в инструкции по эксплуатации и на упаковке, указывает на эти положения.

### Указания по технике безопасности

- Это изделие предназначено для индивидуального некоммерческого бытового использования.
- Данное изделие является электронным прибором и не является детской игрушкой! Храните его в месте, недоступном для детей.
- Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или знаниями, если они не находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность, или не получили от таких лиц инструкций по использованию данного изделия.
- Защищайте изделие от воздействия влаги, воды, дождя, снега, мороси и используйте его только в сухих условиях.
- Никогда не подвергайте устройство воздействию высокой или экстремально низкой температуры.
- Храните изделие в сухом помещении при температуре 0-40 °С.
- Не роняйте изделие и не подвергайте его сильному сотрясению.
- Не вставляйте никаких предметов в гнезда и отверстия данного изделия.
- Не разбирайте устройство на составные части. Устройство не содержит каких-либо деталей, требующих технического обслуживания пользователем.
- Не изменяйте конструкцию изделия, в противном случае это приведет к утрате гарантийных прав.

Из соображений безопасности и соблюдения условий сертификации (CE) запрещается изменять конструкцию изделия. Использование данного изделия в целях, не упомянутых выше, может привести к его повреждению. Использование изделия не по назначению может привести к короткому замыканию, возгоранию, удару электрическим током и другим опасностям.

### ⚠ Внимание!

Универсальный пульт ДУ снабжен инфракрасным диодом, лазер класса 1. Не смотрите на него через оптические приборы во избежание повреждения глаз.

### Указания по безопасности при обращении с батарейками

- Батарейки не должны попадать в руки детей. Есть опасность, что ребенок проглотит батарейку. В случае проглатывания батарейки следует немедленно обратиться за медицинской помощью.
- Не бросайте батарейки в огонь. Не подвергайте батарейки воздействию высокой температуры.
- Опасность взрыва! Запрещается заряжать батарейки.
- Не вскрывать батарейки и не замыкать накоротко.
- Содержащийся в батарейках электролит может в случае вытекания вызвать раздражение кожи. При контакте с кожей следует промыть загрязненный участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза следует тщательно промыть их водой и немедленно обратиться к врачу. Не тереть глаза.

### ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ!

В приведенном здесь описании функций мы рассматривали теоретический идеальный случай и исходили из предпосылки, что этот универсальный пульт ДУ и оригинальный пульт ДУ имеют одинаковый набор кнопок. Однако на практике так бывает очень редко. Поэтому если не удастся воспроизвести все функции оригинального пульта ДУ, это не считается дефектом универсального пульта ДУ.

### Гарантийные положения

Гарантийный срок начинается с момента покупки устройства. Для подтверждения даты покупки вам нужно будет предъявить товарный чек. Позаботьтесь о сохранности этих документов. Перечень предоставляемых гарантийных услуг соответствует нашим гарантийным условиям, действовавшим на момент покупки изделия.

# CE

# SCHWAIGER

## D Haftungsausschluss

Die Schwaiger GmbH übernimmt keinerlei Haftung und Gewährleistung für Schäden die aus unsachgemäßer Installation oder Montage sowie unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Sicherheits-hinweise resultieren.

### Herstellerinformation

Sehr geehrter Kunde, sollten Sie technischen Rat benötigen und Ihr Fachhändler konnte Ihnen nicht weiterhelfen, kontaktieren Sie bitte unseren technischen Support.

**Geschäftszeiten** (Technischer Support in deutscher Sprache)
Montag bis Freitag: 08:00 - 17:00 Uhr

#### GB Disclaimer

Schwaiger GmbH does not accept any liability or warranty for damages that are sustained due to improper installation or mounting, improper use of the product or non-compliance with the safety instructions.

### Manufacturer's information

Dear Customer, please contact our Technical Support if you need technical advice and your retailer is unable to help you.

**Office Hours** (Technical Support in German)
Monday to Friday: 8:00 a.m. - 5:00 p.m.

#### F Exclusion de responsabilité

Schwaiger Gmbh décline toute responsabilité ou garantie pour des dommages résultant d'une installation ou d'un assemblage incorrect, d'une utilisation incorrecte du produit ou du non-respect des instructions de sécurité.

### Informations du fabricant

Chers clients, pour toute demande de conseil technique que votre revendeur n'a pas été en mesure de vous dispenser, contactez notre service d'assistance technique.

**Horaires d'ouverture** (Assistance technique en langue allemande)
Du lundi au vendredi : de 08:00 à 17:00 heures

#### I Esclusione di responsabilità

Schwaiger GmbH non si assume alcuna responsabilità né garanzia in relazione a danni derivanti da un'installazione o da un montaggio non corretti o derivanti dall'utilizzo improprio del prodotto o dal mancato rispetto delle avvertenze in materia di sicurezza.

### Informativa del produttore

Gentile cliente, qualora il vostro rivenditore non potesse aiutarvi, per un consulto tecnico può rivolgersi al nostro servizio di assistenza.

**Orari** (servizio di assistenza in lingua tedesca)
Da lunedì a venerdì: 08:00 - 17:00

#### E Exención de responsabilidad

Schwaiger GmbH declina toda responsabilidad y garantía por aquellos años que resulten de una instalación o montaje incorrectos, así como de un uso inadecuado del producto o de un incumplimiento de las indicaciones de seguridad.

### Información del fabricante

Estimado cliente: En caso de que necesite asesoramiento técnico y su distribuidor especializado no pueda ayudarle, le rogamos que se ponga en contacto con nuestro servicio técnico.

**Horario de oficina** (servicio técnico en alemán)
De lunes a viernes: 8:00-17:00 horas

#### NL Uitsluiting van aansprakelijkheid

Schwaiger GmbH aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid en garantie voor schade die resulteert uit ondeskundige installatie of montage alsook ondeskundig gebruik van het product of een niet naleven van de veiligheidsinstructies.

### Fabrikanteninformatie

Geachte klant, indien u technisch advies nodig heeft en uw vakhandelaar u niet kan helpen, gelieve onze technische ondersteuning te contacteren.

**Kantooruren** (Technische ondersteuning in het Duits)
Maandag tot vrijdag: 08:00 - 17:00 uur

#### CZ Vyloučení ručení

Společnost Schwaiger GmbH nepřejímá žádné ručení za škody, které vznikly v důsledku neodborné instalace nebo montáže či neodborného používání výrobku nebo nedodržování bezpečnostních pokynů.

### Informace o výrobci

Vážený zákazník, pokud byste potřebovali technickou radu a váš specializovaný prodejce by vám nepomohl, obraťte se na naše oddělení technické podpory.

**Pracovní doba** (Technická podpora v němčině)
Od pondělí do pátku: 08:00 - 17:00

#### SK Vylúčenie poskytnutia záruky

Spoločnosť Schwaiger GmbH nepreberie záruku a poskytnutie záručných služieb za škody, ktoré vyplývajú z neodbornej inštalácie alebo montáže, ako aj z neodborného používania výrobku alebo v dôsledku nerešpektovania bezpečnostných pokynov.

### Informácia výrobcu

Vážený zákazník, ak by ste potrebovali technickú radu a váš špecializovaný predajca by vám nedokázal pomôcť, kontaktujte naše oddelenie technickej podpory.

**Pracovná doba** (technická podpora v nemeckom jazyku)
Pondelok až piatok: 08:00 – 17:00 hod.

#### SLO Izjava o omejitvi odgovornosti

Podjetje Schwaiger GmbH ne prevzema nobene odgovornosti in jamstva za poškodbe ali škodo, nastale zaradi nepravilne vgradnje ali montaže, nepravilne uporabe izdelka ali neupoštevanja varnostnih paptkov.

### Podatki o proizvajalcu

Spoštovana stranka, če potrebujete tehnični nasvet in vam vaš strokovni prodajec ni mogel pomagati, se obrnite na našo tehnično podporo.

**Delovni čas** (tehnična podpora v nemškem jeziku)
Od ponedeljka do petka: 8:00 – 17:00

#### TR Sorumluluğun Reddi

Schwaiger GmbH, ürünün uygun olmayan şekilde kurulumundan veya montajından ve uygun olmayan şekilde kullanımından veya güvenli talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan hasarlar konusunda hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti vermez.

### Üretici bilgileri

Sayın müşterimiz, teknik desteğe ihtiyacınız olursa ve bayiniz tarafından yardım alamazsanız lütfen teknik destek birimimizle irtibata geçin.

**Çalışma Saatleri** (Teknik Destek Almanca olarak verilmektedir)
Pazartesi - Cuma: 08:00 - 17:00 saatleri arası

#### RUS Исключение ответственности

Ответственность и гарантия компании Schwaiger GmbH не распространяются на ущерб, возникший вследствие ненадлежащего выполнения сборки или монтажа, ненадлежащего использования изделия или несоблюдения указаний по технике безопасности.

### Информация о производителе

Уважаемый покупатель, с вопросами технического характера, на которые не может ответить ваш дилер, обращайтесь в нашу службу технической поддержки.

**Часы работы** (Служба технической поддержки на немецком языке)
С понедельника по пятницу: с 08:00 до 17:00

**UFB1000 533**  
**UFB1100 533**

**Schwaiger GmbH | Würzburger Straße 17 | 90579 Langenzenn | Hotline: +49 (0) 9101 702-299 | www.schwaiger.de | info@schwaiger.de**  
**Geschäftszeiten: Montag bis Freitag: 08:00 - 17:00 Uhr | Office Hours: Monday to Friday: 8:00 a.m. - 5:00 p.m.**

UFB1000\_UFB1100\_BDA